スペイン語

2026年　9月　1日

（宛先）保護者様 A los Señores Responsables

明生小学校長
Director de la Escuela Primaria Meisei

非常時における幼児児童生徒の登下校（登降園）の指導及授業（保育）の実施基準の改定について（お知らせ）

# Aviso los criterios para la orientación para la entrada y salida de la escuela (o jardín de la infancia) y la realización de las clases (actividades de cuidado infantil) en situaciones de emergencia.

平素から、本校（園）の教育（保育）活動及び防災対策取組への御理解、御協力を賜り、誠にありがとうございます。 さて、近年、台風が近づいていなくても、線状降水帯などによって短時間で激しい大雨が降るケースが増えています。そのため、台風によるものかどうかにかかわらず、あらゆる大雨警報に対応できるよう、**レベル３大雨警報における「台風に伴う」という限定を外す見直し**を行いました。つきましては、変更内容を御理解いただき、改めて、非常時の対応について各家庭でお子様と御確認いただきますよう、お願いいたします。

Les agradecemos por su constante comprensión y colaboración en las actividades educativas (de cuidado infantil) y las medidas de prevención de desastres de nuestra escuela (jardín de infancia).

En los últimos años, se han producido casos de lluvias torrenciales intensas en períodos muy cortos debido a las **bandas de precipitación lineal (線状降水帯)**, entre otros fenómenos, incluso cuando no se aproxima ningún tifón.

Por este motivo, hemos revisado nuestras medidas para que podamos responder a **cualquier alerta de lluvia intensa de nivel 3**, independientemente de si esta se debe o no a un tifón. Como parte de esta revisión, hemos eliminado la condición que limitaba la alerta de nivel 3 a los casos «asociados a un tifón». Les rogamos que comprendan estos cambios y que, una vez más, revisen en familia junto con sus hijos las medidas y procedimientos que deben seguirse en caso de emergencia. Agradecemos de antemano su comprensión y cooperación.

| 場面<br>**Situaciòn** | 対象となる警報（変更後）**Alertas aplicables (después de la modificación)** | 対応<br>**Medidas** |
|---|---|---|
| **始業前に発表（午前７時の時点で既に発表中）**<br>Sí se emite antes del inicio de clases<br>**(**En caso de que ya esté vigente a las 7:00 a m.**)** | ・ 暴風（雪）特別警報<br>Alerta especial por vientos fuertes *(o tormenta de nieve)*<br>・ 大雪特別警報<br>Alerta especial por fuertes nevadas<br>・ レベル５大雨特別警報<br>Alerta especial de nivel 5 por lluvias torrenciales *(Situación de peligro extremo).*<br>・ レベル４大雨危険警報<br>Alerta de peligro de nivel 4 por lluvias torrenciales *(Deben Evacuar).*<br>・ レベル３大雨警報<br>Alerta de nivel 3 por lluvias torrenciales。（*Prepararse para evacuar / las personas que necesitan más tiempo deben evacuar*）.<br>・ 暴風（雪）警報<br>Alerta por vientos fuertes *(o tormenta de nieve).* | **授業（保育）中止**<br>Suspensión de clases (o del cuidado infantil) |
| 始業前に解除（午前７時までに解除済み）<br>Sí se cancela antes del inicio de las clases. (Si se ha levantado elalerta antes de las 7:00 a. m.) | 同上<br>Igual que arriba | 安全確認後、**通常どおり実施**<br>Tras confirmar la seguridad, se llevará a cabo las actividades con normalidad. |
| **始業後に発表（午前７時以降に発表）**<br>Sí es emitido después del inicio de clases **(**emitido a partir de las 7:00 a. m.**)** | 同上<br>Igual que arriba | **中学校区で協議**し対応を決定<br>Se consultará y se tomará una decisión de como actuar dentro del distrito escolar de la Escuela Secundaria. |

## Sobre las comunicaciones de emergencia de la escuela

学校からの緊急連絡について

（１） (1) Como se indica en el anverso, toda la comunicación se realizará a través de la aplicación de mensajería (Tetol). Por favor, absténgase de realizar consultas directas por teléfono. Si aún no está registrado en Tetoru, regístrese lo antes posible.

表面の連絡については、配信アプリ（tetoru）で行います。電話での直接のお問い合わせはひかえてください。tetoru の加入がまだの方は速やかに加入をお願いします。

（２） En caso de que se tomen medidas como “suspensión temporal de clases” en toda la ciudad, la Junta de Educación dará instrucciones a cada escuela antes de las 17:00 del día anterior. Por lo tanto, la escuela enviará la información después de recibir dichas instrucciones, así que les pedimos que estén atentos a las notificaciones de tetoru.

市内全域で「臨時休校」等の処置がされる場合、教育委員会から各校へ前日に１７時までに指示があります。従いまして学校からの配信はその後になりますので、tetoru の連絡通知に気をつけていただきますよう、よろしくお願いします。

（３） Además, debido a cambios repentinos en el clima u otras circunstancias, puede ser necesario tomar medidas de emergencia respecto a la entrada o salida de la escuela. Agradecemos su comprensión y colaboración.

その他、天候の急変等により急遽登校や下校の措置をとることもあります。ご理解、ご協力をお願いします。